

Dobrý večer všem, milé kolegyně, milé studentky, milí studenti,
(vše bude postupně i v Moodle I.- u tohoto předmětu)

přihlásili jste se na PVP Simulované vícejazyčné (mock) konference. Naše druhá simulovaná konference se koná v **úterý 30. března 2021 od 15:50 do cca 18:45 virtuálně /online přes profesionální tlumočnickou platformu KUDO.**

Dovolím si vás ještě znovu informovat, jak taková mock-konference probíhá. Cca 14 dní před každou mock-konferencí vyhlásíme téma konference a "organizátory", respektive místo konání. Dále uvedu, kolik "řečníků" a s jakými jazyky je budeme chtít na konferenci mít (viz níže). Moderátorem konference je/jsou vyučující. Vy, coby řečníci, si můžete vybrat své role podle toho, co najdete na webu, či co je vám blízké (novinář, pracovník neziskovky, obyčejný nespokojený/spokojený občan, politik, vysoký politik-ministr, komisař, prezident atd, pedagog, badatel, podnikatel, odborář, zaměstnanec, nezaměstnaný, student, důchodce, pacient, expert atd., dle tématu konference). Určíte si i jméno a oznámíte všem ostatním – svou roli, jméno, jazyk, téma vystoupení a klíčová slova - v jazyce vystoupení ale i v češtině - pro kolegy, kteří nemají FR či DE (event. odkazy na materiály, ze kterých čerpáte či používáte). Jde o to, že při simulované konferenci tlumočíme oběma směry, a bez přípravy není možné se kvalitně na tlumočení "reálné/simulované" konference připravit. Ti, kteří zrovna nejsou řečníky, pochopitelně tlumočí, ale je vhodné, aby také (pokud nesedí „v kabině“) kladli otázky řečníkům, podpořili je či se vyjádřili nesouhlasně. Na konferenci máme rodilé/nerodilé hodnotitele, kteří hodnotí z hlediska autentických posluchačů. Hodnotí se až po celých blocích, tj. o přestávce a/nebo na konci konference, či po ní, např. na společné výuce online. Sami se navzájem hodnotíte zejména z pohledu kvality pilotní kabiny atd.....

Každý student musí vystoupit s projevem minimálně 3x a konference se účastnit zároveň jako tlumočník také minimálně 3x. Navíc se předpokládá, že může klást otázky či komentovat řečníky. Studenti, kteří mají dva pracovní jazyky, budou na dvou konferencích tlumočit do/z jednoho jazyka a na dalších dvou z toho druhého jazyka.

Téma druhé konference **30. března 2021** je: "**Světový den porozumění autismu**" (již od roku 2008 je 2. duben vyhlášen OSN jako světový den pochopení autismu) – a budeme mít mezinárodní kulatý stůl pořádaný Zastoupením OSN v České republice Praze ve spolupráci s řadou neziskových i zdravotnických a vzdělávacích organizací a ministerstev. Promyslete si, jak, o čem a za koho budete hovořit a vystupovat.

Prosím tímto studenty/řečníky a vyučující (délka vystoupení - max. 10 minut: prosím NEČÍST, nýbrž "oralizovat" na základě podkladů) aby se přihlásili:

Studenti/tky:

3x CS:

2x FR:

2x DE:

vyučující:

+1x FR Aude Brunel (+hodnotí FR, případně komentuje atd.)

+1x CS Michaela Řeřichová (+hodnotí DE/CS, případně komentuje atd.)

+1x DE Kateřina Sitařová (+ hodnotí DE/CS, případně komentuje atd.)

pouze hodnotí:

+ Petra Mračková Vavroušová (pouze hodnotí DE/CS, případně komentuje atd.)

+ Ivana Čeňková (moderuje, komentuje, hodnotí CS, FR)

+ Alžběta Malkovská (pouze hodnotí FR/CS, případně komentuje atd.)

Hlaste se, přes SDÍLENY DOKUMENT (odkaz viz níže), prosím, co nejdříve jako řečníci (abyste si "zamluvili" příslušný jazyk, abychom viděli, které jazyky jsou již obsazené, s tím, že VŠE, včetně témat, klíčových slov, vaší role i jména a funkce

potřebuji pak od vás všech mít nejpozději do středy 24. března 2021 ve 21:00 elektronicky

bud' ve sdíleném dokumentu, pokud by byl problém, tak e-mailem mně a já vložím do Moodle či do sdíleného dokumentu, aby se tlumočníci a účastníci mohli připravit a já mohla připravit konkrétní program a rozpis řečníků a tlumočnicků do kabin.

Zde odkaz na sdílený dokument:

<https://ffuk->

[my.sharepoint.com/:w:/g/personal/cenkiaff_ff_cuni_cz/ESANp_8R36ZPrTX8wKBUXk8BCSQNHtLK5vzOI_rWO5ijmw](https://ffuk-my.sharepoint.com/:w:/g/personal/cenkiaff_ff_cuni_cz/ESANp_8R36ZPrTX8wKBUXk8BCSQNHtLK5vzOI_rWO5ijmw)

Děkuji a těším(e) se na naši druhou mock-konferenci online!

Dobrou noc, srdečně,

Ivana Čeňková

Prof. PhDr. Ivana Čeňková, CSc.